

Elke und Wolfgang Braun

Von: "Anja Papenfuß" [REDACTED]
An: <elke_und_wolfgang.braun@t-online.de>
Gesendet: Mittwoch, 22. November 2006 19:01
Betreff: Resolution 60/7-Plakat

Sehr geehrte Frau und Herr Braun,

ich habe Ihre an Herrn Keller gerichtete Anfrage zum Plakat an den Deutschen Übersetzungsdienst weitergeleitet und folgende Antwort erhalten:

Liebe Frau Papenfuß,

es gibt keine Einwände gegen die Verwendung des Resolutionstextes als Plakat. Der Text, wie er im Resolutionsband veröffentlicht werden wird, ist unverändert.

Hingegen haben wir für den Band den Fußnoten die deutschsprachigen Fundstellen hinzugefügt. Es wäre sicherlich gut, den im Band enthaltenen Fußnotentext auch für das Plakat zu verwenden, da nicht nur zum Ausdruck kommt, dass und inwieweit die deutschsprachigen Länder sich hinter die jeweiligen Rechtsgrundsätze stellen, sondern dem Betrachter auch sofort die Möglichkeit der weiteren Recherche gegeben wird.

Die Fußnoten würden demzufolge lauten:

- 1 Resolution 217 A (III). In Deutsch verfügbar unter <http://www.un.org/Depts/german/grunddok/ar217a3.html>.
- 2 Siehe Resolution 2200 A(XXI), Anlage. Deutsche Übersetzung: dBGBI. 1973 II S. 1533; LGBl. 1999 Nr. 58; öBGBI. Nr. 591/1978; AS 1993 750.3 Resolution 260 A (III). Deutsche Übersetzung: dBGBI. 1954 II S. 729; LGBl. 1995 Nr. 45; öBGBI. Nr. 91/1958; AS 2002 2606.

Des Weiteren hätte ich gerne den "Vorkopie des Deutschen Übersetzungsdienstes....."-Satz gestrichen und ersetzt durch :
 "Übersetzung: Deutscher Übersetzungsdienst der Vereinten Nationen, New York."

Ich hoffe, Ihnen damit weiter geholfen zu haben. Für Rückfragen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen
 Anja Papenfuß

Dipl.-Pol. Anja Papenfuß
 Chefredakteurin
VEREINTE NATIONEN
Deutsche Gesellschaft für die Vereinten Nationen
 Zimmerstraße 26/27

10969 Berlin

Tel.: (030) 25 93 75-10
 Fax: (030) 25 93 75-29
 E-Mail: zeitschrift@dgvn.de
 Web: <http://www.dgvn.de>

To: elke_und_wolfgang.braun@t-online.de
 Cc: [REDACTED]